

## Voluntario - paquete informativo

---

Gracias por su trabajo voluntario en las Escuelas de Surrey. Debido a que nuestra prioridad compartida es garantizar la seguridad de los alumnos, las Escuelas de Surrey requieren que todos los voluntarios que participan en actividades escolares, ya sean empleados, miembros de la comunidad, padres de familia o tutores, entreguen un certificado de verificación de antecedentes penales. Esta guía es para ayudarle a obtener la información requerida.

Los voluntarios desempeñan un papel fundamental para fomentar una comunidad escolar dinámica. Agradecemos su comprensión de nuestro proceso de solicitud para voluntarios, su dedicación a la seguridad de los alumnos y la generosa donación de su tiempo. Sus esfuerzos brindan a los alumnos oportunidades invaluable que, de otro modo, quizá no tendrían a su disposición.

Si tiene alguna pregunta o necesita mayor asistencia con respecto a los requisitos que se describen en este documento, no dude en comunicarse a la oficina de su escuela.

### Verificación de antecedentes penales

Según el Programa de Revisión de Antecedentes Penales (Criminal Records Review Program, CRRP), los consejos escolares están obligados a asegurarse de que todos los voluntarios escolares que posiblemente tengan acceso no supervisado a menores de edad se sometan a una verificación de antecedentes penales (Criminal Record Checks, CRC). El Distrito Escolar agradece que comprendan que solicitar esta verificación es tanto un requisito legal como una parte de nuestro compromiso con la seguridad de los alumnos. Como reconocemos que proporcionar dicha información puede ser un tema delicado, el Distrito Escolar garantiza la confidencialidad. **Tenga en cuenta lo siguiente:** los certificados de verificación de antecedentes penales que recibe el Distrito solo indican “autorizado” o “no autorizado”; no incluyen detalles de las transgresiones.

### Cómo obtener un certificado de verificación de antecedentes penales – Escuelas de Surrey

Para llevar a cabo una verificación de antecedentes penales para las Escuelas de Surrey, siga los siguientes pasos:

---

#### Primer paso: llene el formulario inicial

- Use este enlace para acceder al formulario y llenarlo: [formulario de verificación de antecedentes penales para voluntarios](#) o use el código de respuesta rápida.



- Una vez entregado, el formulario se envía al Departamento de Recursos Humanos (RR. HH.), con copia a su escuela. Luego, RR. HH. enviará su solicitud al Programa de Revisión de Antecedentes Penales (CRRP).

**Segundo paso: complete la verificación de antecedentes penales por internet**

- Recibirá un mensaje por correo electrónico de la División de Programas de Seguridad del Ministerio de Seguridad Pública y el Procurador General (Public Safety and Solicitor General, PSSG) con instrucciones para completar su verificación de antecedentes penales por internet.
- Use el enlace que viene en el mensaje de correo electrónico para iniciar el proceso.
- Se le indicará que seleccione un método para ingresar.

**Método preferido:** ingrese con su tarjeta BC Services Card (tarjeta de servicios de la Colombia Británica).

- Debe tener la aplicación de BC Services Card para verificar su identidad y completar el proceso de esta forma

Si no tiene la aplicación de BC Services Card, puede descargarla:

- Las instrucciones para descargar y programar la aplicación están a su disposición aquí: [Guía para programar la BC Services Card](#)
- La aplicación es compatible con:
  - iPhone/iPad (iOS 13 o más nuevo)
  - Dispositivos Android (versión 6.0 o más nueva)

---

**Tercer paso: si no puede usar la BC Services Card**

- Puede continuar con su solicitud por internet, sin embargo, tendrá que acudir al Departamento de RR. HH. en persona.
- Una vez enviada, recibirá un mensaje por correo electrónico del Departamento de RR. HH. de SD36 que dirá que debe acudir a la oficina del Distrito en persona para verificar su identificación.
  - ♥ District Education Centre
  - 14033 92nd Ave, Surrey, BC V3B 1X7
  - ☉Horario: lunes a viernes, 8:00 a. m. – 4:00 p. m.
- Lleve dos identificaciones emitidas por el gobierno para su verificación.

---

**Cuarto paso: confirmación**

- Una vez que se haya completado su verificación de antecedentes penales, RR. HH. le enviará un mensaje de confirmación por correo electrónico con copia para su escuela.

---

**Quinto paso: control anual de voluntarios**

- Cada año, RR. HH. enviará un mensaje por correo electrónico a todos los voluntarios para confirmar si planean seguir haciendo trabajo voluntario.
- Esto ayuda a mantener actualizados los registros escolares.
- Nota: los certificados de verificación de antecedentes penales tienen una vigencia de cinco años.  
En el quinto año, RR. HH. se comunicará con usted para confirmar si se necesita una nueva verificación y para iniciar el proceso, si se requiere.

**Las identificaciones emitidas por el gobierno que se aceptan son:**

Identificación primaria (debe ser una identificación con fotografía emitida por un gobierno u organismo gubernamental canadienses)

- Licencia para conducir de la Colombia Británica (BC Driver's Licence, BCDL)
- BC Services Card (o la identificación combinada de la licencia para conducir y la BC Services Card — cuenta como un solo documento de identificación)
- Pasaporte canadiense
- Tarjeta de residente permanente
- Tarjeta de ciudadanía (solo si se emitió en los últimos 10 años)

Identificación secundaria (no tiene que tener fotografía, pero el nombre y la fecha de nacimiento deben coincidir con los de la identificación primaria)

- Acta de nacimiento (emitida por una provincia canadiense)
- Documentos migratorios (p. ej., IMM 1000, certificado de estatus de residente permanente)
- Certificado de ciudadanía canadiense (nuevo estilo con nombre completo y fecha de nacimiento)
- Visa de visitante/permiso de trabajo canadienses (solo si están adheridos a un pasaporte extranjero)

**Preguntas frecuentes sobre la verificación de antecedentes penales para voluntarios**

**P. ¿Cuánto dura la autorización del certificado de verificación de antecedentes penales?**

R. El certificado de verificación de antecedentes penales tiene una vigencia de 5 años. Si un voluntario es acusado o condenado por un delito dentro del periodo de 5 años, tiene la obligación de reportarlo de inmediato al administrador o director del sitio. Se tendrá que realizar una nueva verificación.

**P. ¿Cuánto cuesta la verificación de antecedentes penales?**

R. La verificación de antecedentes penales para voluntarios no tiene ningún costo.

**P. ¿Cuánto tarda en procesarse y recibir la autorización?**

R. Procesar las verificaciones de antecedentes penales para voluntarios puede tardar entre 4 y 6 semanas. En la mayoría de los casos, se completan en una semana. Se alienta a los voluntarios a hacer su solicitud de verificación de antecedentes penales al principio del año escolar si prevén que harán trabajo voluntario en algún momento durante el año. Tenga en cuenta lo siguiente: una vez que haya enviado su solicitud de verificación de antecedentes penales, ya sea por internet a través de la División de Programas de Seguridad de PSSG o en persona a través de Recursos Humanos, su escuela le dará seguimiento para confirmar cuándo puede iniciar su trabajo voluntario.

**P. ¿Tendrán que tomar mis huellas dactilares?**

R. El CRRP realiza una verificación de todos los voluntarios que se procesan a través del programa; sin embargo, solo a aquellos que tienen una combinación de nombre o fecha de nacimiento similar a los del registro de un sospechoso de un delito sexual se les pedirá que permitan que se les tomen las huellas dactilares. Si una persona ha sido seleccionada para la toma de huellas dactilares, el CRRP le enviará una carta de solicitud de huellas dactilares directamente al solicitante. No se notificará a Escuelas de Surrey sobre esta petición.

**Q: Si soy miembro del personal, ¿necesito una verificación de antecedentes penales para hacer trabajo voluntario?**

A: No se requieren nuevas verificaciones de antecedentes penales para el personal, pues estas ya se realizaron para todos los empleados del Distrito Escolar.

**Q: ¿Puedo obtener una copia de mi certificado de verificación de antecedentes penales?**

A: De conformidad con el Programa de Revisión de Antecedentes Penales, no podemos dar copias de los certificados de verificación de antecedentes penales. Si otra organización que es parte del CRRP solicita una copia de su certificado de verificación de antecedentes penales, usted puede pedirle que le dé un paquete de consentimiento para compartir. El CRRP le dará una copia directamente al contacto autorizado de esa organización sin cargo alguno.

## Conductores voluntarios - paquete informativo

Además de las verificaciones de antecedentes penales (Criminal Record Checks, CRC), todos los voluntarios que transportan alumnos como parte de sus actividades voluntarias deben proporcionar un resumen de conductor y llenar una solicitud de conductor voluntario, de conformidad con el [Procedimiento 10313.1 - Conductores Voluntarios](#) de las Escuelas de Surrey.

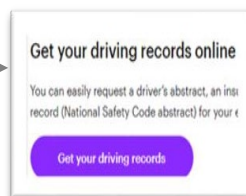
### Resumen de conductor

Un resumen de conductor es un registro del historial de conducción de una persona de un periodo de cinco años. Los residentes de la Colombia Británica pueden obtener rápida y fácilmente una copia gratuita de su resumen de conductor en [Historial de conducción \(icbc.com\)](#) siguiendo los pasos que se explican a continuación.

### Cómo obtener un resumen de conductor:

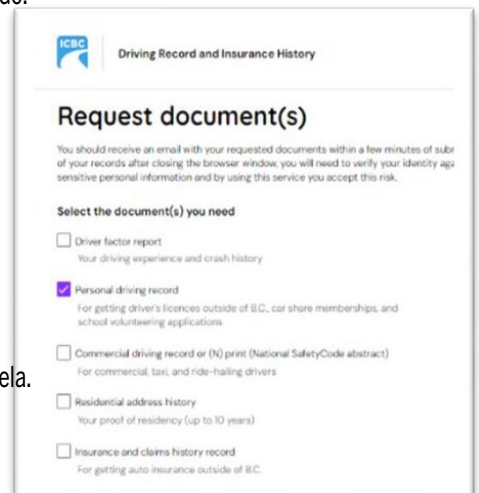
**Primer paso:** vaya a [ICBC.com](#) y en la barra de pestañas superior, ponga el cursor sobre "Identificación y expedición de licencias para conductores" ("Driver Licensing & ID") y elija "Su licencia" ("Your Licence") en el menú desplegable. A continuación, elija la pestaña "Su historial de conducción" ("Your driving record") en la barra de menú del lado izquierdo.

**Segundo paso:** haga clic en el botón púrpura que dice "Obtenga sus historiales de conducción" ("Get your driving records").



**Tercer paso:** ingrese su nombre y el número de su licencia para conducir de la Colombia Británica y elija "Historial personal de conducción" ("Personal driving record").

**Cuarto paso:** ICBC enviará el resumen de conductor en formato PDF a la dirección de correo electrónico que especificó y usted puede imprimirlo y enviarlo a la oficina de la escuela.



The screenshot shows the ICBC 'Driving Record and Insurance History' page. Under 'Request document(s)', there are several options with checkboxes. The 'Personal driving record' option is selected with a purple checkmark. The other options are: 'Driver factor report', 'Commercial driving record or (N) print (National SafetyCode abstract)', 'Residential address History', and 'Insurance and claims history record'.

### ¿Cómo se evalúan los resúmenes de los conductores voluntarios?

Para calificar como conductor voluntario del Distrito Escolar, el resumen debe mostrar:

1. Estatus del conductor: Normal/En espera
2. No más de dos violaciones de la Ley de Vehículos Motorizados en los últimos tres años
3. No más de tres puntos en los últimos tres años
4. Ninguna suspensión ni prohibición en los últimos cinco años



Asegúrese de que su solicitud de conductor voluntario incluya un resumen de conductor que haya sido emitido dentro de los 30 días anteriores a la entrega de la solicitud. Si durante el año escolar se produce una violación respecto de un vehículo motorizado que afecte su admisibilidad, notifique al director de la escuela sin demora y suspenda sus labores de conducción voluntaria inmediatamente.

### Conductores novatos ("N")

**N** Aunque no está prohibido que las personas con licencias para Novatos hagan trabajo voluntario como conductores, tenga en cuenta lo siguiente:

- Las restricciones de las licencias limitan a los conductores Novatos a transportar a un solo pasajero.
- Las políticas del Consejo Escolar requieren de la autorización por escrito de los padres de cualquier niño que vaya a ser transportado por un conductor Novato.

Debido a estas limitaciones, las escuelas toman en cuenta atentamente estos factores al revisar las solicitudes de personas que tengan licencias de Novatos. Si a usted le interesa que su hijo sea conductor voluntario, comuníquese con el personal de la escuela para recibir más orientación. Tenga en cuenta lo siguiente: los aprendices de conductor deben proporcionar un resumen de conductor emitido recientemente.

### Seguro automovilístico

Si, desafortunadamente, se produce un accidente vehicular mientras se está llevando a cabo alguna diligencia del Distrito Escolar, las reclamaciones al seguro se pagan de conformidad con los términos de la cobertura de seguro con la que cuenta el vehículo involucrado. El Distrito Escolar no proporciona seguro contra daños físicos ni cobertura de responsabilidad civil primaria para los vehículos de voluntarios o empleados que se utilizan para diligencias relacionadas con el Consejo.

### Política de privacidad

Toda la información personal que se recopile como parte de su solicitud se almacenará de forma segura, se utilizará exclusivamente para el proceso de verificación de conductores voluntarios, y se mantendrá confidencial de conformidad con el artículo s.26(c) de la Ley de Libertad de la Información y Protección de la Privacidad y de la [Política 5700 del Consejo Escolar – Política de Privacidad](#). Si tiene alguna pregunta sobre la recopilación de información personal, comuníquese con: [privacy@surreyschools.ca](mailto:privacy@surreyschools.ca).